

# TABLE DES MATIÈRES

<b>PREFACE</b> .....	7
<b>CHAPITRE 1 LE FRANÇAIS : UNE LANGUE SANS CONTOURS ?</b> .....	11
1.1 LA LANGUE FRANÇAISE EN AFRIQUE : GENERALITES.....	11
1.2 LES PROBLEMATIQUES DE LA DESCRIPTION DE LA LANGUE FRANÇAISE EN AFRIQUE.....	15
<b>CHAPITRE 2 LA PHONÉTIQUE ET LA PHONOLOGIE DU FRANÇAIS EN AFRIQUE</b> .....	25
2.1 REMARQUES METHODOLOGIQUES.....	25
2.1.1 <i>Les débuts des recherches</i> .....	25
2.1.2 <i>À propos de la constitution du corpus</i> .....	28
2.2 RELEVÉ DES TRAITS PHONÉTIQUES ET PHONOLOGIQUES (ET ORTHOGRAPHIQUES).....	30
2.2.1 <i>Sénégal</i> .....	30
2.2.2 <i>Côte d'Ivoire, Bénin et Togo</i> .....	33
2.2.3 <i>Burkina Faso</i> .....	39
2.2.4 <i>Guinée</i> .....	40
2.2.5 <i>Mali</i> .....	42
2.2.6 <i>Niger</i> .....	43
2.2.7 <i>Mauritanie</i> .....	44
2.2.8 <i>Caméroun</i> .....	45
2.2.9 « <i>Afrique Centrale</i> » : <i>République Démocratique du Congo, Burundi, Rwanda</i> .....	47
2.2.10 <i>République Populaire du Congo</i> .....	52
2.2.11 <i>Centrafrique et Tchad</i> .....	53
2.2.12 <i>Gabon</i> .....	55
2.3 EN GUÏSE DE SYNTHÈSE ET DE CONCLUSION.....	55
<b>CHAPITRE 3 LA MORPHOSYNTAXE DU FRANÇAIS EN AFRIQUE</b> .....	59
3.1 REMARQUES METHODOLOGIQUES.....	59
3.2 RELEVÉ DES TRAITS MORPHOSYNTAXIQUES.....	61

## La diversité du français et l'enseignement de la langue en Afrique

3.2.1 Sénégal.....	61
3.2.2 Côte d'Ivoire, Bénin et Togo.....	65
3.2.3 Burkina Faso.....	66
3.2.4 Guinée.....	69
3.2.5 Mali.....	70
3.2.6 Niger.....	72
3.2.7 Mauritanie.....	73
3.2.8 Cameroun.....	73
3.2.9 Afrique Centrale : République Démocratique du Congo, Burundi, Rwanda.....	75
3.2.10 La République Populaire du Congo.....	77
3.2.11 Centrafrique et Tchad.....	78
3.2.12 Gabon.....	80
3.3 EN GUISE DE SYNTHÈSE ET DE CONCLUSION.....	80
<b>CHAPITRE 4 LA LEXICOSEMANTIQUE DU FRANÇAIS EN AFRIQUE.....</b>	<b>83</b>
4.1 REMARQUES METHODOLOGIQUES.....	83
4.1.1 Vocabulaire et lexique.....	83
4.1.2 Perspective historique des recherches lexicales, procédures et méthode d'analyse.....	86
4.2 RELEVÉ DES TRAITS LEXICOSEMANTIQUES.....	91
4.2.1 Sénégal.....	91
4.2.2 Côte d'Ivoire, Bénin et Togo.....	95
4.2.3 Burkina Faso.....	100
4.2.4 Guinée.....	102
4.2.5 Mali.....	103
4.2.6 Niger.....	104
4.2.7 Mauritanie.....	105
4.2.8 Cameroun.....	107
4.2.9 Afrique Centrale : République Démocratique du Congo, Burundi et Rwanda.....	109
4.2.10 République Populaire du Congo.....	113
4.2.11 Centrafrique et Tchad.....	116
4.2.12 Gabon.....	118
4.3 EN GUISE DE SYNTHÈSE ET DE CONCLUSION.....	118

<b>CHAPITRE 5 IMAGE DU FRANÇAIS EN AFRIQUE : UN ESSAI DE RE-DÉFINITION.....</b>	<b>125</b>
5.1 REMARQUES PRELIMINAIRES .....	125
5.2 IMAGE DU FRANÇAIS AU NIVEAU PHONETIQUE /PHONOLOGIQUE .....	126
5.3 IMAGE DU FRANÇAIS AU NIVEAU MORPHOSYNTAXIQUE.....	128
5.4 IMAGE DU FRANÇAIS AU NIVEAU LEXICOSEMANTIQUE.....	129
5.5 CONCLUSION .....	131
<b>CHAPITRE 6 LA DIVERSITE DU FRANÇAIS ET L'ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE EN AFRIQUE .....</b>	<b>133</b>
6.1 UN FRANÇAIS DE REFERENCE ET LES NORMES : REMARQUES METHODOLOGIQUES .....	133
6.1.1 <i>Quelle variété de français enseigner ?</i> .....	134
6.1.2 <i>Quelle norme de prononciation du français en Afrique ?</i> .....	137
6.1.3 <i>Quelles normes de grammaire et de vocabulaire en Afrique ?</i> .....	142
6.2 THEORIES LINGUISTIQUES ET L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS EN AFRIQUE.....	144
6.3. LEÇONS TIREES DE L'EXPERIENCE CANADIENNE.....	148
<b>CONCLUSION .....</b>	<b>151</b>
<b>BIBLIOGRAPHIE .....</b>	<b>153</b>
<b>TABLE DES MATIÈRES.....</b>	<b>177</b>